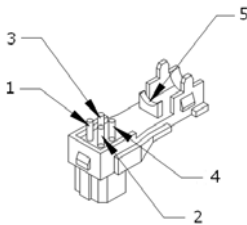
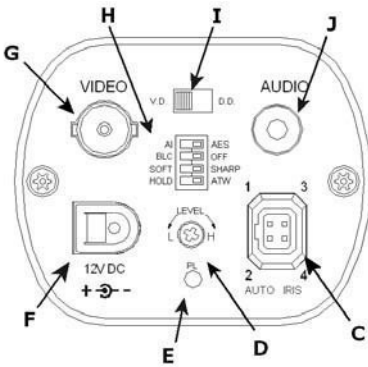
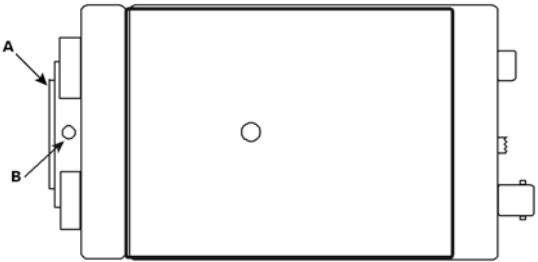


CAMSCC15

DIGITAL COLOUR CAMERA
DIGITALE KLEURENCAMERA
CAMÉRA COULEUR NUMÉRIQUE
CÁMARA COLOR DIGITAL
DIGITALE FARBKAMERA



USER MANUAL	3
GEbruikersHANDLEIDING	6
NOTICE D'EMPLOI	9
MANUAL DEL USUARIO	12
BEDIENUNGSANLEITUNG	15



1	2	3	4	5
Power	Video	Not used	GND	Rib
Voeding	Video	Niet gebruikt	Massa	Rib
Alimentación	Vidéo	Non utilisé	Masse	Support
Alimentación	Vídeo	No se utiliza	Masa	Costilla
Stromversorgung	Video	Nicht verwendet	Masse	Rippe

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.




Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	For indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	Keep the device away from children and unauthorised users.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating.
- Protect the device against extreme heat, dust and moisture.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Features

- Low light sensitivity of 0.1 Lux at F2.0
- Built-in microphone

5. Overview

Refer to the drawings on page 2 of this manual.

- **[A]** Flange adjustment ring, suitable for CS-mount lenses. Use the included spacer for C-mount lenses.
- **[B]** Back focal lock screw. The camera is set at the standard back focal position. Depending on the type of used lens, slight adjustment may be necessary. Adjust the lens back-focus by turning the focusing knob. Use the included socket head wrench for this.
- **[C]** Auto iris lens connector. Supply power and control signals to the auto iris lens.
- **[D]** Direct Drive Level Adjustment. When using a Direct Drive Lens, the Direct Drive Level for video output brightness can be adjusted.
- **[E]** Power LED indicator, is on during normal operation.
- **[F]** DC12V input. Connect a regulated 12VDC power supply (not incl.) to provide power to the camera.
- **[G]** Video output connector to connect the camera to a monitor (not incl.)
- **[H]** selection dipswitch
 - AES/AI selector. Switch to Auto Electronic Shutter (AES) when a fixed or manual iris lens is used with this camera. Switch to Auto Iris (AI) when using an auto iris lens.
 - BLC/OFF selector. Switch BLC (Back Light Compensation) on or off. Set to on when under strong light conditions, set to off under normal conditions.
 - SOFT/SHARP selector. Set the image contours sharpness. The "soft" setting blurs the image slightly while the "sharp" option provides a strong edge-contrast enhancement.
 - HOLD/ATW selector. Switch to HOLD to have a constant white balance, switch to ATW (Auto Tracking White balance) to automatically adjust the white balance depending on the environmental conditions.
- **[I]** Iris VD/DD selector. Set to Video Drive (VD) when using a video drive auto iris lens, or to Direct Drive (DD) in case a direct drive auto iris lens is used.
- **[J]** Audio output connector. Connect the audio in of the monitor to this connector.

6. Connection

- Mount a lens (not incl.) on the camera.
- Set the *{removed}* selection dipswitch **[H]**.
- Connect the video output **[G]** to the video input of a monitor (not incl.). Use a 75Ω coaxial cable (not incl.).
- Connect the audio output **[J]** with the audio input of a monitor (cable not incl.).
- Connect a 12VDC power supply (not incl.) to the power input **[F]**.
- When using a video driven lens, connect the video drive cable (not incl.) to the auto iris lens connector **[C]**. If necessary, replace the cable connector by the included cable connector. Refer to the drawing on page 2 of this

CAMSCC15

manual for the pin layout. Replacing the connector should be done by a qualified technician.

- To adjust the focus of the camera, loose the lock screw **[B]** on the flange adjustment ring **[A]**, turn the ring until the desired focus is reached and retighten the lock screw **[B]**. Adjusting the focus should be done by a qualified technician.

7. Technical Specification

pick-up element	1/3" HR colour CCD image sensor
number of pixels	753 (H) x 582 (V) - PAL
Resolution	500 TV lines
min. illumination	0.11 lux / F2 .0
S/N ratio	> 48dB (AGC off)
electronic shutter	1/50 to 1/100.000 sec
iris mode	AES / VD / DD selectable
video output	1Vpp, 75 ohms
lens mounting	CS or C mount
BLC	on/off
white balance	ATW/HOLD selectable
sharpness	soft/sharp
power supply	12VDC \pm 10% / 100mA regulated (use PS1205R, not incl.)
dimensions	117 x 60 x 50mm
weight	250g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

This manual is copyrighted. **The copyright to this manual is owned by Velleman Components nv.** All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit



toestel schade kan toebrengen aan het milieu.




Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor

recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Enkel voor gebruik binnenshuis. Houd dit toestel uit de buurt van opspattende en druppelende vloeistoffen.
	Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.
	De gebruiker mag geen onderdelen vervangen. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Bescherm dit toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van dit toestel.
- Bescherm dit toestel tegen extreme temperaturen, stof en vochtigheid.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

4. Eigenschappen

- audiofunctie
- ingebouwde automatische elektronische sluiters
- optionele lenzen (niet meegelev.): CAML1B, CAML1BZ, CAML2B, CAML3B, CAML8B, CAML9B, CAML13, CAML14, CAML15, CAML16, CAML17, CAML18, CAML19, CAML20Z, CAML21Z.

5. Omschrijving

Raadpleeg de figuur op pagina 2 van deze handleiding.

- **[A]** Flens geschikt voor CS-lenzen. Gebruik het meegeleverde tussenstuk voor C-montage.
- **[B]** Scherpstelling. De camera is ingesteld op een standaard brandpuntsafstand. Regel naargelang de gebruikte lens met behulp van de meegeleverde sleutel.
- **[C]** Aansluiting automatische iris. Voeding- en signaalaansluiting naar de iris lens.
- **[D]** Afstelling Direct Drive. De helderheid van een directdrivelens kan ingesteld worden.
- **[E]** Voedingsled. Brandt tijdens gebruik.
- **[F]** Ingang DC 12 V. Sluit aan op een gestabiliseerde voeding van 12 VDC (niet meegelev.).
- **[G]** Video-uitgang naar monitor (niet meegelev.)
- **[H]** DIP-schakelaars
 - Keuzeschakelaar AES/AI. Schakel naar Auto Electronic Shutter (AES) indien u een vaste of manuele iris lens gebruikt. Schakel naar Auto Iris (AI) indien u een automatische lens gebruikt.
 - Keuzeschakelaar BLC/OFF. Schakel de tegenlichtcompensatie in bij sterk omgevingslicht of uit bij normaal omgevingslicht.
 - Keuzeschakelaar SOFT/SHARP. Stel de beeldscherpte in: SOFT voor een licht wazig beeld, SHARP voor een beeld met een hoog contrast.
 - Keuzeschakelaar HOLD/ATW. Stel op HOLD voor een constante witbalans of op ATW (Auto Tracking White) om de witbalans automatisch aan de omgeving aan te passen.
- **[I]** Keuzeschakelaar VD/DD. Schakel naar Video Drive (VD) indien u een automatische videodrivelen gebruikt. Schakel naar Direct Drive (DD) indien u een automatische directdrivelens gebruikt.
- **[J]** Audio-uitgang. Sluit aan op de audio-ingang van de monitor.

6. Aansluiting

- Monteer de lens (niet meegelev.) op de camera.
- Stel de DIP-schakelaar **[H]** in.
- Sluit de video-uitgang **[G]** aan op de video-ingang van een monitor (niet meegelev.). Gebruik een coaxkabel van 75 Ω (niet meegelev.).
- Sluit de audio-uitgang **[J]** aan op de audio-ingang van een monitor (kabel niet meegelev.).
- Sluit de voeding aan (12 VDC, niet meegelev.) voedingsingang **[F]**.

CAMSCC15

- Sluit de videodrivekabel (niet meegelev.) aan de aansluiting van de automatische iris indien u een videodrivelen gebruikt. Indien nodig, vervang de connector door de meegeleverde connector. Raadpleeg de figuur op pagina 2 voor de pinverdeling. Neem contact op met een technicus in geval van twijfel.
- Regel de brandpuntsafstand bij door de schroef **[B]** op de flens **[A]** los te maken en de flens bij te stellen. Maak de schroef **[B]** opnieuw vast.

7. Technische specificaties

opneemelement	1/3" HR kleuren CCD image sensor
aantal pixels	753 (H) x 582 (V) - PAL
resolutie	500 tv-lijnen
min. verlichting	0,11 lux / F2.0
S/R-verhouding	> 48 dB (AGC uit)
elektronische sluiters	1/50 ~ 1/100.000 sec
iris	AES / VD / DD (selecteerbaar)
video-uitgang	1 Vpp, 75 Ω
montage van de lens	CS of C mount
BLC	aan/uit
witbalans	ATW/HOLD (selecteerbaar)
scherp	zacht/scherp
voeding	12 VDC ± 10 %/100 mA gestabiliseerd (PS1205R, niet meegeleverd)
afmetingen	117 x 60 x 50 mm
gewicht	250 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman Components nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman Components nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles

éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Prescriptions de sécurité

	Pour usage à l'intérieur uniquement. Tenir l'appareil à l'écart de la pluie, de l'humidité et d'éclaboussures.
	Garder le thermomètre hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.
	Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client ne tombent pas sous la garantie.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** à la fin de cette notice.

- Protéger la caméra contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Tenir la caméra à l'écart de la poussière, l'humidité et des températures extrêmes.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser le thermomètre qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Caractéristiques

- fonction audio
- obturateur électronique automatique intégré

CAMSCC15

- objectifs optionnels (non incl.) : CAML1B, CAML1BZ, CAML2B, CAML3B, CAML8B, CAML9B, CAML13, CAML14, CAML15, CAML16, CAML17, CAML18, CAML19, CAML20Z, CAML21Z.

5. Description

Consulter l'illustration page 2 de cette notice.

- **[A]** Anneau d'ajustement, convient pour les objectifs à montage CS. Utiliser l'entretoise incluse pour les objectifs à montage C.
- **[B]** Vis de focalisation. Cette caméra est réglée par défaut. Cependant, il se peut qu'un léger ajustement soit nécessaire en utilisant un objectif de type différent. Ajuster la focalisation en tournant le bouton à l'aide de la clef incluse.
- **[C]** Prise de connexion de l'iris automatique. Connexion d'alimentation et de signal vers l'objectif à iris.
- **[D]** Réglage du niveau de clarté Direct Drive.
- **[E]** DEL d'alimentation. S'allume lorsque la camera est enclenchée.
- **[F]** Prise d'alimentation CC 12 V. Connecter une alimentation régulée 12 VCC (non incl.).
- **[G]** Sortie vidéo. Connecter à la prise d'entrée vidéo d'un moniteur (non incl.)
- **[H]** Sélecteur DIP
 - Sélecteur AES/AI. Sélectionner l'obturateur électronique automatique (AES) en utilisant un objectif à focale fixe ou manuelle. Sélectionner l'iris automatique (AI) en utilisant un objectif à iris automatique.
 - Sélecteur BLC/OFF. Placer le sélecteur sur BLC lors d'une forte luminosité ambiante ou sur OFF lors d'une luminosité ambiante normale.
 - Sélecteur de netteté des contours SOFT/SHARP. Placer le sélecteur sur SOFT pour une image légèrement vague ou sur SHARP pour une image très contrastée.
 - Sélecteur HOLD/ATW. Placer le sélecteur sur HOLD pour une balance des blancs constante ou sur ATW pour une balance des blancs automatique selon la luminosité ambiante.
- **[I]** Sélecteur iris VD/DD. Sélectionner Vidéo Drive (VD) en utilisant un objectif Vidéo Drive. Sélectionner Direct Drive (DD) en utilisant un objectif direct drive.
- **[J]** Sortie audio. Connecter à la prise d'entrée audio d'un moniteur.

6. Connexion

- Monter un objectif (non inclus) sur la caméra.
- Sélectionner le mode avec le sélecteur DIP **[H]**.
- Connecter la sortie vidéo **[G]** à l'entrée vidéo d'un moniteur (non incl.). Utiliser un câble coaxial de 75 Ω (non incl.).
- Connecter la sortie audio **[J]** à l'entrée audio d'un moniteur (câble non incl.).
- Connecter une alimentation 12 VCC (non incl.) à la prise d'alimentation **[F]**.

CAMSCC15

- Objectif Vidéo Drive : connecter le câble Vidéo Drive (non incl.) à la prise de connexion de l'iris automatique [C]. Remplacer le connecteur par le connecteur inclus si nécessaire. Consulter l'illustration page 2 de cette notice pour la disposition des broches. Contacter un technicien en cas de doute.
- Ajuster la focalisation en desserrant la vis [B] sur l'anneau d'ajustement [A]. Ensuite, tourner légèrement l'anneau pour régler la focalisation. Resserrer la vis [B].

7. Spécifications techniques

élément d'enregistrement	capteur d'image CCD couleur HR 1/3"
nombre de pixels	753 (H) x 582 (V) - PAL
résolution	500 lignes TV
éclairage min.	0,11 lux / F2.0
rapport S/B	> 48 dB (AGC éteint)
obturateur électronique	1/50 ~ 1/100.000 sec
iris	AES / VD / DD (sélectionnable)
sortie vidéo	1 Vpp, 75 Ω
montage de l'objectif	CS ou C
compensation de contre-jour (BLC)	marche/arrêt
balance des blancs	ATW/HOLD (sélectionnable)
netteté de l'image	bas/haut
alimentation	12 VCC ± 10 %/100 mA régulé (PS1205R, non incl.)
dimensions	117 x 60 x 50 mm
poids	250 g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman Components ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman Components est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

■ No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado la **CAMSCC15**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarla. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Sólo para el uso en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- No exponga este aparato a polvo, humedad y temperaturas extremas.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Un uso desautorizado anula la garantía completamente.

4. Características

- función audio

CAMSCC15

- shutter electrónico automático incorporado
- ópticas opcionales (no incl.): CAML1B, CAML1BZ, CAML2B, CAML3B, CAML8B, CAML9B, CAML13, CAML14, CAML15, CAML16, CAML17, CAML18, CAML19, CAML20Z, CAML21Z.

5. Descripción

Véase la figura en la página 2 de este manual del usuario.

- **[A]** Anillo de ajuste, apto para las ópticas con montura CS. Utilice el separador incluido para las ópticas con montura C.
- **[B]** Tornillo de foco. Esta cámara está ajustada en la posición estándar. Sin embargo, puede ser necesario ajustarla un poco al utilizar una otra óptica. Ajuste el foco al girar el botón con la llave incluida.
- **[C]** Conexión del iris automático. Conexión de la alimentación y la señal a la óptica con iris.
- **[D]** Ajuste del nivel de brillo Direct Drive.
- **[E]** LED de alimentación. Se ilumina si la cámara está activada.
- **[F]** Alimentación de 12 VCC. Conecte una alimentación estabilizada de 12 VCC (no incl.).
- **[G]** Salida de vídeo. Se conecta a la entrada de vídeo de un monitor (no incl.)
- **[H]** Sélecteur DIP
 - Selector AES/AI. Seleccione el shutter electrónico automático (AES) al utilizar una óptica con iris fijo o manual. Seleccione el iris automático (AI) al utilizar una óptica con iris automático.
 - Selector BLC/OFF. Ponga el selector en BLC si hay una fuerte luz ambiente o en la posición OFF si hay una luz ambiente normal.
 - Selector de nitidez de los contornos SOFT/SHARP. Ponga el selector en SOFT para una imagen ligeramente vaga o en SHARP para una imagen muy contrastada.
 - Selector HOLD/ATW. Ponga el selector en HOLD para un balance de blancos constante o en ATW para un balance des blancos automático según la luz ambiente.
- **[I]** Selector iris VD/DD. Seleccione Video Drive (VD) al utilizar una óptica Video Drive. Seleccione Direct Drive (DD) al utilizar una óptica direct drive.
- **[J]** Salida de audio. Se conecta a la entrada de audio de un monitor.

6. Conexión

- Fije una óptica (no incl.) a la cámara.
- Seleccione el modo con el selector DIP **[H]**.
- Conecte la salida de vídeo **[G]** a la entrada de vídeo de un monitor (no incl.). Utilice un cable coaxial de 75 Ω (no incl.).
- Conecte la salida de audio **[J]** a la entrada de audio de un monitor (cable no incl.).
- Conecte una alimentación 12 VCC (no incl.) a la alimentación **[F]**.

CAMSCC15

- Óptica Video Drive: conecte el cable Video Drive (no incl.) a la conexión del iris automático [C]. Reemplace el conector por el conector incluido si fuera necesario. Véase la figura en la página 2 de este manual del usuario para la disposición de los polos. Contacte con un técnico en caso de dudas.
- Ajuste el foco al desatornillar el tornillo [B] del anillo de ajuste [A]. Luego, gire ligeramente el anillo para ajustar el foco. Vuelva a ajustar el tornillo [B].

7. Especificaciones

elemento de imagen	sensor de imagen CCD de 1/3" alta resolución
número de píxeles	753 (H) x 582 (V) - PAL
resolución	500 líneas TV
iluminación mínima	0.11 lux / F2 .0
relación señal / ruido	>48dB (AGC off)
shutter electrónico	de 1/50 a 1/100.000 seg.
iris	AES / VD / DD seleccionable
salida de vídeo	1Vpp, 75 ohm
montura	montura C/CS seleccionable
compensación de contraluz (BLC)	ON/OFF
balance de blancos	ATW/HOLD (seleccionable)
nitidez	baja / elevada
alimentación	12 VCC \pm 10 % / 100 mA estabilizado (utilice PS1205R, no incl.)
dimensiones	117 x 60 x 50mm
peso	250g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman Spain SL no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.

Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder

verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf der **CAMSCC14!** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	<p>Nur für die Anwendung im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.</p>
	<p>Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.</p>
	<p>Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.</p>

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Schützen Sie das Gerät vor extreme Temperaturen, Staub und Feuchte.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.

4. Eigenschaften

- Audiofunktion
- eingebauter automatischer elektronischer Verschluss
- optionale Objektive (nicht mitgeliefert): CAML1B, CAML1BZ, CAML2B, CAML3B, CAML8B, CAML9B, CAML13, CAML14, CAML15, CAML16, CAML17, CAML18, CAML19, CAML20Z, CAML21Z.

5. Umschreibung

Siehe Abbildung, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

- **[A]** Flanschring geeignet für CS-Objektive. Verwenden Sie den mitgelieferten Abstandshalter für C-Montage.
- **[B]** Scharfeinstellung. Die Kamera ist auf einen standardmäßigen Brennpunkt eingestellt. Abhängig vom Objektiv könnte eine kleine Anpassung erforderlich sein. Regeln Sie den Fokus mit dem mitgelieferten Schlüssel.
- **[C]** Anschluss der automatischen Blende. Stromversorgungs- und Signalanschluss an der Blende.
- **[D]** Einstellung Direct Drive. Die Helligkeit eines Direct Drive Objektivs kann eingestellt werden.
- **[E]** Stromversorgungs-LED. Leuchtet während der Anwendung.
- **[F]** Eingang DC 12 V. Verbinden Sie ihn mit einer geregelten 12 VDC-Stromversorgung (nicht mitgeliefert).
- **[G]** Video-Ausgang auf Monitor (nicht mitgeliefert)
- **[H]** DIP-Schalter
 - Wählschalter AES/AI. Schalten Sie auf Auto Electronic Shutter (AES) um wenn Sie eine feste oder manuelle Blende verwenden. Schalten Sie auf Auto Iris (AI) um wenn Sie eine automatische Blende verwenden.
 - Wählschalter BLC/OFF. Schalten Sie die Gegenlichtkompensation bei starkem Umgebungslicht ein oder bei normalen Umgebungslicht aus.
 - Wählschalter SOFT/SHARP. Stellen Sie die Bildscharfe ein: SOFT für ein leicht verschwommenes Bild, SHARP für ein Bild mit einem hohen Kontrast.
 - Wählschalter HOLD/ATW. Stellen Sie auf HOLD für einen konstanten Weißabgleich oder stellen Sie auf ATW (Auto Tracking White) um den Weißabgleich automatisch an die Umgebung anzupassen.
- **[I]** Wählschalter VD/DD. Schalten Sie auf Video Drive (VD) um wenn Sie eine automatische Videodrive-Blende verwenden. Schalten Sie auf Direct Drive (DD) wenn Sie ein automatisches Direct Drive-Objektiv verwenden.
- **[J]** Audio-Ausgang. Verbinden Sie ihn mit dem Audio-Eingang des Monitors.

6. Anschluss

- Befestigen Sie das Objektiv (nicht mitgeliefert) mit der Kamera.
- Stellen Sie den DIP-Schalter **[H]** ein.
- Verbinden Sie den Video-Ausgang **[G]** mit dem Video-Eingang eines Monitors (nicht mitgeliefert). Verwenden Sie ein Koaxialkabel von 75 Ω (nicht mitgeliefert).

CAMSCC15

- Verbinden Sie den Audio-Ausgang **[J]** mit dem Audio-Eingang eines Monitors (Kabel nicht mitgeliefert).
- Verbinden Sie die Stromversorgung (12 VDC, nicht mitgeliefert) mit dem Stromversorgungseingang **[F]**.
- Verbinden Sie das Videodrive-Kabel (nicht mitgeliefert) mit dem Anschluss der automatischen Blende wenn Sie ein Videodrive-Objektiv verwenden. Wenn nötig, ersetzen Sie den Anschluss durch den mitgelieferten Anschluss. Siehe Abbildung, Seite 2 für das Pin-Layout. Im Zweifelsfall, setzen Sie sich mit einem Techniker in Verbindung.
- Regeln Sie die Brennweite indem Sie die Schraube **[B]** des Flanschrings **[A]** lockern und diesen regeln bis Sie die gewünschte Bildschärfe erreicht haben. Schrauben Sie die Schraube **[B]** wieder fest.

7. Technische Daten

Aufnahme-Element	1/3" hochauflösender CCD-Farbbildsensor
Pixelanzahl	753 (H) x 582 (V) - PAL
Auflösung	500 TV-Zeilen
Mindestbeleuchtung	0.11 lux / F2 .0
Signal-/Rauschabstand	>48dB (AGC off)
elektronischer Verschluss	1/50 bis 1/100.000 Sek.
Blende	AES / VD / DD wählbar
Video-Ausgang	1Vpp, 75 Ohm
Objektivmontage	C- oder CS-Adapter
Gegenlichtkompensation (BLC)	ein/aus
Weißabgleich	ATW/HOLD (wählbar)
Schärfe	sanft/scharf
Stromversorgung	12 VDC \pm 10 % / 100 mA geregelt (verwenden Sie PS1205R, nicht mitgeliefert)
Abmessungen	117 x 60 x 50mm
Gewicht	250g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman Components NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.

Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

EN**Velleman® Service and Quality Warranty**

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from

waarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten

improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoor

houding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na

aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• **Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• **sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;

- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de

l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug

auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt

ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.

Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de

compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.

• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;

- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman® ;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)